Porównanie tłumaczeń I Machabejska 5:43

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Sam pierwszy przekroczył potok, a za nim przeprawiło się całe wojsko. Wszyscy poganie zostali przez niego pokonani, porzucili broń i uciekli do świątyni w Karnain. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Sam jako pierwszy przekroczył strumień, a za nim cały lud. Tak wszystkie obce narody zostały przez niego pokonane, porzuciły swoją broń i uciekły do świątyni w Karnain. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І він перший перейшов проти них і за ним ввесь нарід, і народи були розбиті перед їхним лицем і вкинули свою зброю і втекли до храму Карнаїна. |